

# Abendlich schon rauscht der Wald / *The woodland valley* H 422

Nr. 5 aus *Gartenlieder* op. 3

Fanny Hensel (1805–1847)

Text: Joseph von Eichendorff (1788–1857)

Engl. text: Orpheus Book 27, Novello (ca. 1854)

**Andante**

*p*

Soprano  
A - bend - lich schon rauscht der Wald, aus den tie - fen Grün - den,  
Ev' - ning comes o'er wood and plain, rus - tling leaves pro - claim it,

Alto  
A - bend - lich schon rauscht der Wald, aus den tie - fen Grün - den,  
Ev' - ning comes o'er wood and plain, rus - tling leaves pro - claim it,

Tenore  
A - bend - lich schon rauscht der Wald, aus den tie - fen Grün - den,  
Ev' - ning comes o'er wood and plain, rus - tling leaves pro - claim it,

Basso  
A - bend - lich schon rauscht der Wald, aus den tie - fen Grün - den,  
Ev' - ning comes o'er wood and plain, rus - tling leaves pro - claim it,

5

*p* *cresc.*

Soprano  
dro - ben wird der Herr nun bald an die Ster - ne zün - den.  
beam - ing stars will soon be lit high a - bove to name it.

Alto  
dro - ben wird der Herr nun bald an die Ster - ne zün - den.  
beam - ing stars will soon be lit high a - bove to name it.

Tenore  
dro - ben wird der Herr nun bald an die Ster - ne zün - den.  
beam - ing stars will soon be lit high a - bove to name it.

Basso  
dro - ben wird der Herr nun bald an die Ster - ne zün - den.  
beam - ing stars will soon be lit high a - bove to name it.

9

*p*

Soprano  
Wie so stil - le in den Schlün - den, wie so  
Then how stil - ly, in the val - ley, stil - ly

Alto  
Wie so stil - le in den Schlün - den,  
Then how stil - ly, in the val - ley,

Tenore  
Wie so stil - le in den Schlün - den,  
Then how stil - ly, in the val - ley,

Basso  
Wie so stil - le in den Schlün - den,  
Then how stil - ly, in the val - ley,

13

stil - le, wie so stil - le in den Schlün - den a - bend - lich nur  
*reigns the night with - in the moun - tain gal - ley, lengthn - ing sha - dows*  
 in den Schlün - den a - bend - lich nur  
*moun - tain gal - ley, lengthn - ing sha - dows*  
 wie so stil - le in den Schlün - den a - bend - lich nur  
*stil - ly night in moun - tain gal - ley, lengthn - ing sha - dows*  
 in den Schlün - den a - bend - lich nur  
*moun - tain gal - ley, lengthn - ing sha - dows*

17

rauscht der Wald, aus den tie - fen Grün - den  
*throws the moon, 'long the qui - et val ley.*  
 rauscht der Wald, der Wald.  
*throws the moon, ley.*  
 rauscht der Wald, der Wald.  
*throws the moon, val - ley.*  
 der Wald.  
*val - ley.*

21

Al - les geht zu sei - ner Ruh, wie die Welt ver - brau - se,  
*All then goes to rest and peace, woods and fields are drea - ry.*  
 Al - les geht zu sei - ner Ruh, wie die Welt ver - brau - se,  
*All then goes to rest and peace, woods and fields are drea - ry.*  
 Al - les geht zu sei - ner Ruh, wie die Welt ver - brau - se,  
*All then goes to rest and peace, woods and fields are drea - ry.*  
 Al - les geht zu sei - ner Ruh, wie die Welt ver - brau - se,  
*All then goes to rest and peace, woods and fields are drea - ry.*

25

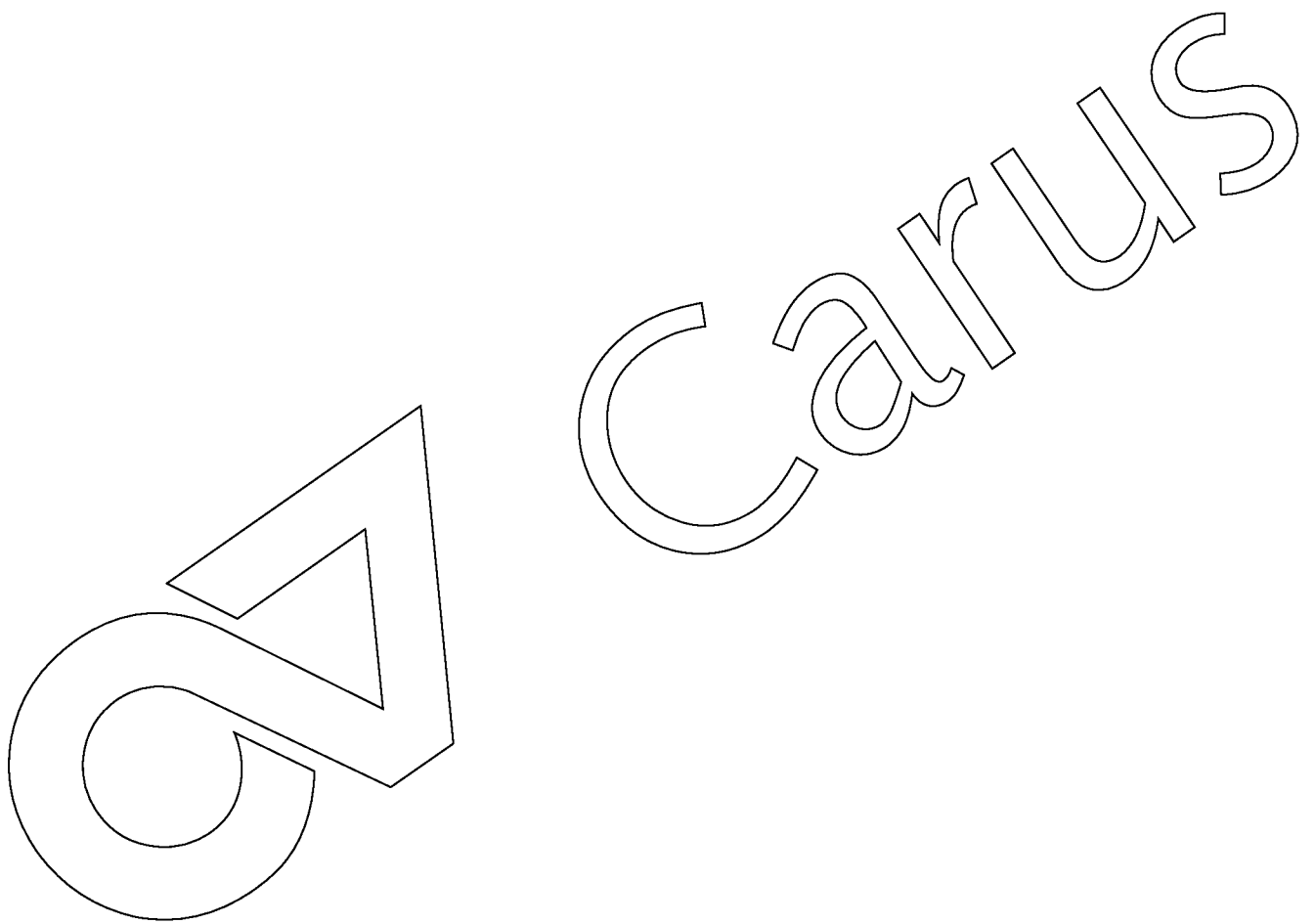
*pp*  
 schau - ernd hört der Wan - drer zu, sehnt sich tief nach Hau - se,  
 Lone - ly wand' - rer seeks a home, where to rest the wea - ry,  
*pp*  
 schau - ernd hört der Wan - drer zu, sehnt sich tief nach Hau - se,  
 Lone - ly wand' - rer seeks a home, where to rest the wea - ry,  
*pp*  
 schau - ernd hört der Wan - drer zu, sehnt sich tief nach Hau - se,  
 Lone - ly wand' - rer seeks a home, where to rest the wea - ry,  
*pp*  
 schau - ernd hört der Wan - drer zu, sehnt sich tief nach Hau - se,  
 Lone - ly wand' - rer seeks a home, where to rest the wea - ry,

29

*f.*  
 schau - ernd hört der Wan - drer zu, sehnt sich tief nach Hau - se,  
 lone - ly wand' - rer seeks a home, where to rest the wea - ry.  
*f*  
 sehnt sich tief nach Hau - se, Hau - se  
 seeks a home, wea - ry, the wea - ry.  
*f*  
 sich tief nach se, nach Hau - se  
 seeks a home, the wea - ry, the wea - ry.  
*f*  
 Hau - se, nach Hau - se  
 Where to rest the wea - ry.

33

*p*  
 hier in Wal - des grü - ner Klau - se, Herz, geh end - lich auch zur Ruh.  
 Here, with - in the wood - land val - ley, wea - ry heart shalt find a home.  
*p*  
 hier in Wal - des grü - ner Klau - se, zur Ruh.  
 Here, with - in the wood - land val - ley, a home.  
*p*  
 hier in Wal - des grü - ner Klau - se, zur Ruh.  
 Here, with - in the wood - land val - ley, a home.  
*p*  
 hier in Wal - des grü - ner Klau - se, zur Ruh.  
 Here, with - in the wood - land val - ley, a home.



[www.carus-verlag.com](http://www.carus-verlag.com)

 Carus – Excellence in choral music

Carus 9.308/50

